

基于美国当代英语语料库对英语介词 over 的研究

张 群, 刘 丰

(中国矿业大学 外国语言文化学院, 徐州 221116)

摘要: 介词的研究对于英语的学习和教学有十分重要的意义, 而语料库研究方法在语言学词汇研究领域的有效性也日益突显。通过检索美国当代英语语料库 (COCA), 搜集介词 over 最典型的动词搭配和名词搭配, 据此来分析英语母语者对介词 over 的实际使用情况。研究发现, over 的语义可分为 12 项, 其中非空间隐喻语义的使用比例要大于空间语义的使用。在空间语义中, “覆盖某物或遍及某地” 的语义使用最为频繁; 而非空间隐喻语义中, 动词搭配和名词搭配的分析分别以 “对某人或某物有控制权, 优越感或负责” 和 “在……过程中” 语义的使用比例最大。此项研究的分析结果可作为介词 over 的英语母语使用参照数据, 通过对照和分析, 为语言教学者及研究者提供一定的参考价值和启示。

关键词: 介词 over; 动词搭配; 名词搭配; 语料库; 语义

中图分类号: H 313

文献标志码: A

文章编号: 1009-895X(2014)03-0238-06

DOI: 10.13256/j.cnki.jusst.sse.2014.03.008

A COCA-Based Study on English Preposition “Over”

Zhang Qun, Liu Feng

(School of Foreign Studies, China University of Mining and Technology, Xuzhou 221116, China)

Abstract: Prepositions are frequently used in English and are key issues for English learners, teachers and researchers. The corpus-based approach has been widely adopted in linguistic study and has been gradually effective. Based on COCA, this paper focuses on the study of the use and distribution of the preposition “over”, and it reveals that among the top 30 verb and noun collocations with “over”, the semantic meanings of this preposition could be classified into 12 categories. Among them, non-spatial metaphoric meanings are more frequent than that of spatial meanings. In spatial meanings, the proportion of semantic item “covering something or pervading in some place” is the highest. In terms of non-spatial metaphoric meanings, the semantic item “somebody has control, authority, priority, or responsibility on somebody or something” and “during a process” are respectively of the highest proportion. The research findings will benefit English learners, teachers and researchers.

Key words: the English preposition “over”; verb collocations; noun collocations; corpus; semantic meaning

自 20 世纪 80 年代以来, 基于语料库的语言学和语言教育研究得到广泛关注。而利用语料库进行词汇

研究一直是学者们考察的热点, 其中对词语的搭配研究更是重点。据 Kennedy 的统计, 在英语句子当中,

收稿日期: 2013-06-08

基金项目: 中央高校经费资助项目 (JGW110751)

作者简介: 张 群 (1990-), 女, 硕士研究生。研究方向: 认知语言学、应用语言学。E-mail: zqcumtsfs@126.com

每8个英语单词中至少会有1个是介词,掌握不好介词的用法可能会影响学习者的阅读、理解以及口语能力^[1]。在介词研究当中,国内外大多数研究者较多关注 at, on, in 等使用最频繁的介词,而本文将对研究成果较少的 over 进行研究。一个介词往往拥有多个语义,其中包含空间语义和非空间隐喻性语义。介词的前后搭配也是对介词使用研究的重点,只有把握介词前后搭配的词语,才能呈现这一介词的实际使用情况。通过英语本族语语料库对介词 over 进行的研究结果有助于揭示英语母语者对这一介词的实际使用情况,为英语介词研究(尤其是介词二语习得的对比研究)提供有价值的参考。

一、研究背景

近年来,国外许多语言学家从认知语言学角度对介词的语义进行了研究。Brugman 首创了用认知语言学研究介词 over 的视角^[2]。Lakoff 在 Brugman 研究的基础上用概念隐喻研究了介词 over^[3]。Langacker 采用术语“射体(trajector)”和“界标(landmark)”来阐释 above, below, out 和 through 这几个介词之间语义的相关性^[4]。Taylor 从认知语言学角度细致分析了介词 over 各项空间语义之间的关系^[5],但是对作为认知语言学基础的隐喻意义没有给予应有的重视。Tyler 和 Evans 讨论了 over 的不同语义,他们认为各个相互关联的语义可以形成以中心意义为核心的网络结构^[6]。在国内,对介词 over 的研究也大都是从认知语义学分析的角度来说明 over 的一词多义现象。彭卓从隐喻映射和意象图示的角度研究了介词 over 静态和动态的空间意义^[7]。陈月娥将介词 over 的空间隐喻分为4个大类和12个子类,并利用英国国家语料库(BNC)研究介词 over 最常用的动词搭配^[8]。

国内外对介词 over 语义的研究,为本文介词 over 的语义分类提供了重要参考。虽然一些研究提供了语料库的部分数据,但也只是作为例子来论证语义的隐喻映射和语义分类,很少基于全面的语料库数据来分析介词 over 的动词搭配和名词搭配的实际使用,而且几乎没有学者基于全面的语料库数据对介词 over 的语义进行分类,对其搭配进行分析,其中对“over + 名词”的结构更是很少涉及。

二、研究方法 with 语料统计

Firth 率先把词汇搭配定义为一种语言现象,在这种现象中不同词语能够以高度典型的共现方式组合

使用^[9]。Halliday 和 Hasan 把搭配定义为在某种典型范围内的词汇共现关系^[10]。也就是说,只有当两个词汇典型地共现才构成搭配。随着语料库语言学的广泛发展,许多学者结合语料库语言学的方法在词汇搭配的研究中取得了成果。语料库研究中有两种定量分析方法,其中之一是直接观察 KWTC(语境关键词)的共现频数。另一种是测量各个节点和搭配之间搭配的典型性,其中之一就是研究互信息值(MI 值)。MI 代表一个词对另一个共现词产生的影响力度,MI 值越高,节点词对共现词就有更大的吸引力^[11]。也就是说,MI 值表明了词语间的搭配力度^[12]。Hunston 指出“搭配中,MI 值等于或大于3的可以视为典型搭配”^[13]。

根据 Rosch 的原型理论,在一个范畴内部,一些范畴成员会更典型、更容易提取和更常用,而原型通常是最典型、最容易提取和最常用的成员^[14]。在一词多义中,一些义项是典型、核心的,而其他则是边缘的。这些不同的义项通过转喻、隐喻、细化(引申)、概括和其他认知方式相互联系。一词多义是原型范畴的特殊实例,因为一个词的义项能够被视为一个范畴的成员。

本文研究的目标是介词 over 在 COCA(美国当代英语语料库)中的实际使用和分布情况,包括最典型的搭配动词和搭配名词,并以这些搭配语境的详细分析对 over 的语义进行分类,探讨搭配词中各个义项的分布特征。COCA 的语料库可以实现左跨度为4,右跨度为4的搭配检索,为了检索出介词 over 最典型的搭配词,本文将介词 over 左跨度为1的动词和右跨度为2(考虑到名词前一般有修饰词)的名词最为研究对象,结合搭配的共现频数和互信息值(MI 值)来选取最典型的搭配词。本文将介词 over 左边跨度为1的动词和右边跨度为2的名词作为研究对象,同时将结合搭配的共现频数和 MI 值来选取最典型的搭配词。为了确保所获搭配词的搭配力度和典型性,本文在使用在线 COCA 语料库时,将最小互信息值限定为3,根据共现频数排列顺序选出前30组动词搭配和30组名词搭配。已选的30组动词搭配和名词搭配所在语境的句子数量相当庞大。为了提高工作效率,结合 COCA 语料库自身特点,本文采用等距抽样的研究方法,选取全体的10%作为样本来进行研究。

三、分析与讨论

(一) 样本分布和语义分析

本文选取的介词 over 的前30个动词搭配词的样

本总数为2 208, 名词搭配词的样本总数为6 435。语料库检索表明这30个动词搭配词和名词搭配词的共现频数和互信息值都很高, 能够保证搭配力度和研究对象的典型性。语料库检索表明, 诸如take, preside, hang, lean, fly, bend, pass等等都是介词over的典型搭配动词, 而year, time, heat, head, world, course, shoulder等等都是介词over的典型搭配名词

(具体数据见表1)。因为它们的共现频数在这前30个动词搭配词和名词搭配词中是最高的, 且互信息大于3。这表明在英语本族语料库中, 本族语使用者倾向于把这些动词和名词作为介词over的搭配词。因此, 英语学习者和教学者都应重视这些名词与介词over的搭配关系, 以便于提高对这一介词的使用准确度和教学效率。

表1 介词over的前30个动词搭配词和名词搭配词
Tab. 1 Top 30 verb collocates and noun collocates of preposition “over”

动词搭配词	共现频数	互信息值	样本数	名词搭配词	共现频数	互信息值	样本数
take	5 657	3. 38	566	year	12 928	3. 37	1 293
preside	2 233	9. 95	223	time	11 134	3. 14	1 113
hang	1 268	5. 06	127	heat	5 662	6. 17	566
lean	1 251	5. 64	125	head	4 610	3. 79	461
fly	1 050	4. 68	105	world	4 086	3. 06	409
bend	952	5. 89	95	course	3 357	3. 69	409
pass	720	3. 11	72	shoulder	3 103	5. 43	310
hover	681	7. 40	68	weekend	2 352	5. 41	235
wash	609	5. 16	61	top	2 349	3. 59	235
fight	560	3. 11	56	period	2 241	4. 44	224
loom	503	6. 92	50	edge	1 510	4. 43	151
hunch	497	7. 75	50	phone	1 375	3. 44	138
spread	475	4. 10	48	decade	1 299	3. 87	130
drape	456	6. 98	46	century	976	3. 21	98
sweep	421	5. 10	42	internet	918	4. 12	92
tower	385	4. 97	39	hill	610	3. 22	61
cross	380	3. 52	38	radio	584	3. 07	58
roll	371	3. 35	37	mouth	565	3. 09	57
pore	369	7. 83	37	telephone	493	3. 85	49
climb	363	4. 09	36	dinner	487	3. 00	48
evolve	352	5. 26	35	counter	465	4. 03	47
trip	342	3. 22	34	chest	460	3. 65	46
settle	320	3. 78	32	fence	454	4. 46	45
pour	286	4. 15	29	lunch	424	3. 48	42
peer	274	3. 82	27	coffee	416	3. 18	42
prevail	272	6. 03	27	horizon	407	4. 65	41
triumph	257	5. 64	26	lifetime	323	4. 13	32
jump	257	3. 20	26	railing	273	6. 09	27
shout	255	3. 99	26	objection	249	4. 89	25
divide	250	3. 86	25	territory	235	3. 19	24

在参考此前学者们对介词over的语义分类的研究成果及依据研究者对所抽取样本的分析的基础上, 本文将介词over的语义分为12项, 包括5项空间语义和7项非空间隐喻语义。其中, 非空间隐喻语义是空间语义的延伸(如表2所示)。

(二) 动词搭配词的分析

对介词over搭配词分析的统计数据包括各个义项的词类数目; 每一义项的整体共现频数及相应比例; 每一义项内部使用频率最大的搭配词及其他典型

搭配词的使用比例。数据表明,介词 over 前30个动词搭配词的语境样本中,非空间隐喻语义的使用比空间语义所占的比例要大。这表明,英语本族语使用者倾向于使用介词 over 的非空间隐喻语义(这一点与英语二语习得者的使用习惯有待进一步的对比分析)。另外,在空间语义中,G2(22.37%)的使用比例是最大的。在非空间隐喻语义中,G9(38.04%)所占比例最大,成为非空间语义中的核心成分,且在所有12个义项中使用最频繁(表3见下页)。

表2 介词 over 的语义分类

Tab.2 Semantic categorization of preposition "over"

分类	义项代码	义项
空间语义	G1	位于某物或某人上方,但不接触
	G2	覆盖某物或遍及某地
	G3	运动路径
	G4	运动终点
	G5	位于某人或某物的另一端
非空间隐喻语义	G6	在数量、大小或音量上超过某物或某人
	G7	在某一过程中
	G8	关于某事,由于某事
	G9	某人(某事)对某人(某事)有控制权,优先权或负有责任
	G10	使用某物,通过某物
	G11	渡过某一难关或阻碍
	G12	习语或固定搭配

每一义项内部使用搭配词较多,本文仅论述使用频数较大的搭配词。在 G1 中, bend 所占比例最大,语料 "He bent over a big puddle" 表示 "他俯身在一个大水坑上方"。"他" 位于 "水坑" 的上方,但与水坑没有直接接触。在 G2 中,动词词类数目极其丰富。其中, lean 所占比例最高。语料 "She lean over the rail of a boat and vomit" 表示 "伏身在船沿上呕吐",与 G1 不同的是,人的身体不仅位于船沿的上方,而且还产生了直接的覆盖接触。在 G3 中, fly 的比例明显居于首位,这个动词作为介词 over 的搭配词在 G3 中的使用较为典型。语料 "They flew over the rough roads to the site of the old camp",很明显 "over" 在此表示的是从某一地点到另一地点的运动路径。在 G4 中, peer 的比例相当高,语料 "The doctor peered over the heads of the couple" 表达的是 "窥向那对夫妻的头",目光扫视最终落到某一方位上,这里 over 具有运动终点的语义。G5 与其他 4 个空间义项有所不同,因为它使用到的动词搭配词只有

loom。语料 "looming over the doctor's shoulder, an island where there had never before been an island..." 表示 "一个岛屿渐渐出现在了医生的肩的另一端",显然 "岛屿" 并不能运动,在这里 over 用于表示位于某物的另一端。在 G6 中, shout 的使用比例最大。语料 "I shout over both their voices" 中, over 在这里用于表示 "音量上超过了某人"。在 G7 中, evolve 这个动词的使用最为典型。语料 "State licensing regulations and policies have evolved over the decades" 表示 "许可证的政策法规演变经历了几十年",很明显 over 在此表示一种过程。G8 的动词搭配词也很丰富,其中使用最典型的是 fight,语料 "lawsuits and legislative battles are being fought over tenure" 中 over 表达 "关于某事,由于某事"。在 G9 中, take 在 G9 中使用的典型性不言而喻。语料 "They started taken over India" 中, over 表达 "某人(事)对某人(事)有控制权、优先权或负有责任"。在 G10 中, spread 和 pass 的使用比例都较高。语料 "cost of utility infrastructure will be spread over a larger base of ratepayers" 表示 "基础设施的建设成本通过纳税人的增多而得以平摊", over 在此表示一种媒介或途径。pass 是 G11 中唯一的动词搭配词。语料 "the bill was passed over President Johnson's veto" 中, over 在此表示 "渡过某一难关或阻碍"。在 G12 中,有 6 个动词与 over 的搭配构成习语或固定搭配。其中, hang 和 trip 的使用比例较高。语料 "One of the big questions hanging over Mr. Iger" 表示 "某一难题悬而未决一直困扰着 Mr. Iger"。

(三) 名词搭配词的分析

前 30 个名词搭配词的分析中,非空间隐喻语义(74.04%)也明显比空间语义(25.96%)的使用比例要高。另外,空间语义和非空间隐喻语义的名词搭配词的词类数目也都很丰富。与上节中一致,空间义项中 G2(15.26%)的使用比例是最高的。这表明,G2 构成空间语义中的核心成分,其他 4 项构成边缘成分。而在非空间隐喻语义中,G7(53.84%)所占比例最高,成为非空间隐喻语义中的核心成分。

名词搭配词的分析中, head 的使用比例在 G1 中是最高的。语料 "He held the lantern high over our heads" 中, "灯笼" 在 "头" 的上方,但并不接触。在 G2 中,名词搭配词的词类数目相当丰富。其中, world 的使用比例最高,紧随其后的 head 和 shoulder 所占的比例也很高。语料 "there are hundreds of open

表3 介词 over 的动词搭配和名词搭配
Tab.3 Verb collocates and noun collocates of preposition "over"

语义项	词数	共现频数和比例	义项内动词的使用比例(>1%)	词数	共现频数和比例	义项内名词的使用比例(>1%)
G1	9	233 (10.55%)	bend(17.60%),hang(16.74%),tower (13.73%), hover(13.30%), hunch (12.45%), lean (12.02%), loom (11.16%),fly (2.58%)	10	232 (3.64%)	head (66.81%), top (9.48%), shoulder (6.90%), horizon (6.90%), territory (2.59%),chest (2.16%),hill (1.72%), fence (1.72%),edge (1.29%)
G2	17	494 (22.37%)	lean(19.64%),hang (12.55%),wash (10.53%), bend (10.12%), drape (9.31%), spread (8.91%), settle (5.67%), sweep (4.86%), pour (4.45%), cross (3.85%), hunch (3.64%), roll (2.43%), pass (1.21%),hover (1.21%)	15	974 (15.26%)	world(39.53%),head(17.86%),shoulder (17.04%),top(7.80%),mouth(5.85%), chest (4.21%), edge (3.80%), counter (1.03%)
G3	12	294 (13.32%)	fly (32.99%),pass (16.33%),climb (11.90%), jump (8.84%), sweep (6.12%), roll (6.12%), cross (5.78%), trip (5.44%), hover (3.40%),pour(2.38%)	10	426 (6.68%)	shoulder (26.29%), head (16.20%), edge (15.96%),top(14.08%),fence(8.92%), hill (7.98%), railing (4.23%), horizon (2.35%), counter (2.35%), territory (1.64%)
G4	5	50 (2.26%)	peer(54.00%), wash(18.00%),loom (14.00%), hover (12.00%), trip (2.00%)	1	2 (0.03%)	hill(100%)
G5	1	1 (0.05%)	loom (100%)	4	23 (0.36%)	shoulder (69.57%), hill (17.39%), edge (8.70%),counter(4.35%)
G6	4	36 (1.63%)	shout(69.44%),take(25.00%),settle (2.78%),climb(2.78%)	3	122 (1.91%)	year (36.07%), decade (36.07%) century (27.87%)
G7	8	48 (2.17%)	evolve (72.92%), preside (8.33%), fight (4.17%), fly (4.17%), settle (4.17%), spread (2.08%), trip (2.08%),bend(2.08%)	11	3 436 (53.84%)	year (35.97%), time (32.39%), course (9.37%), weekend (6.84%), period (6.49%),decade(2.50%),century(1.86%), dinner (1.34%), lunch (1.31%), coffee (1.08%),lifetime(0.93%)
G8	8	135 (6.11%)	fight (40.00%), pore (27.41%), divide (18.52%), hover (8.15%), oom(2.22%),bend(2.22%)	3	5 (0.08%)	territory (60.00%), course (20.00%), phone(20.00%)
G9	7	840 (38.04%)	take (66.19%), Preside (26.07%), triumph(3.10%),prevail(2.74%)	7	83 (1.30%)	top (60.24%), world (21.69%), territory (8.43%),head(3.61%),course(3.61%), period(1.20%),radio(1.20%)
G10	2	3 (0.14%)	spread (66.67%),Pass (33.33%)	7	878 (13.76%)	heat (64.35%),phone (14.46%),internet (9.57%), radio (5.58%), telephone (4.44%),course (1.03%)
G11	1	17 (0.77%)	pass (100%)	1	25 (100%)	objection (100%)
G12	6	57 (2.58%)	hang (45.61%), trip (28.07%), loom (10.53%), hover (7.02%), hunch (5.26%),cross (3.51%)	7	176 (31.25%)	head (31.25%), edge (22.73%), top (15.34%), counter (13.64%), horizon (7.95%),year (4.55%),hill (4.55%)
G1 ~ G5		1 072 (48.55%)			1 657 (25.96%)	
G6 ~ G12		1 136 (51.45%)			4 725 (74.04%)	
G1 ~ G12		2 208 (100%)			100%	

universities all over the world”中, over 表示覆盖或遍及的范围。而在 G3 中, shoulder 的比例是最高的, 语料 “Jasicca tossed an object over his shoulder at an adult bystander” 表示 “通过他的肩膀将一个物体投掷到一个路人那里”, 在此 over 表达的是一种路径。

在 G4 中, hill 占了 100% 的比例。语料 “Gabe looked out over the hills” 中, over 表示的是目光的运动终点。在 G5 中, shoulder 的使用比例再居首位。语料 “over my shoulder is a ferry boat” 表示 “一艘渡船位于我的肩的另一边”, over 表示的是位于某物的另一

端。在 G6 中, year 和 decade 的使用比例并列首位。语料中, “Leslie had disappeared a little over a year ago”, 虽然 over 后面接的是时间, 但是表示的是 “Leslie 失踪的时间超过了一年”, 因此 over 在此表达的是 “在时间上多于, 超过” 的意思。需要特别关注的是 G7, 因为其整体共现频数是最大的。在 G7 中, year 的使用比例最高。语料 “We’ve offered a lot of health and fitness advice over the years” 表示 “我们在过去的几年里提出了许多健康意见”, over 在此表达的是一种过程。在 G8 中, territory 的使用比例最高。语料 “They fought in secret; dirty little skirmishes over worthless territory” 中, over 表达的是 “由于某事, 关于某事”。在 G9 中, top 的使用比例最高。语料 “San Francisco likes its politics fully caffeinated and over the top” 中, over 在此表示 “某人(事)对某人(事)有控制权, 优先权或负有责任”。在 G10 中, heat 的使用比例是最高的。语料 “Bring juice mixture to a boil over medium heat” 表示的是 “通过中温将果汁煮沸”, over 在此表示一种媒介。在 G11 中, objection 占据 100%。语料 “That Policy went into effect over the objections of Maj. Gen.” 中 over 表示 “渡过某一难关或阻碍”。G12 中有 7 个名词与介词 over 的搭配构成习语或固定搭配, head 的使用比例最高。语料 “they’re really in over their heads in a situation like what’s going on now” 中 “over one’s head” 表示 “某事太过复杂难以被人接受, 或超出一般的接受能力”。

需要指出的是, 在上一节分析中, G7 在非空间隐喻语义中所占比例最高。但是在本节分析中, G9 的使用比例最高。将所有数据结合起来进行对比分析, 就不难发现这一差异形成的原因。在动词搭配词中, take 和 preside 的样本数量占绝对优势。而它们在 G9 中的使用比例又是最高的, 这就导致了 G9 在 12 个义项中占据最高比例。而在本节分析中, year 和 time 的样本数量占据绝对优势。这两个名词搭配词在 G7 中的使用比例是最高的, 这也导致了 G7 在所有义项中所占比例最高。由此可以推断: 介词 over 的典型动词搭配词和名词搭配词在排列顺序上并非互相对应的。以 take 和 preside 为例, 接在 take over 和 preside over 后面的名词相对来说比较分散, 不够集中, 其互信息值低于 3, 因而没有出现在前 30 个名词搭配词中。

四、结束语

通过 COCA 语料库对介词 over 的分析, 其最典

型的搭配词应受到英语学习者的重视, 而教学者也应 在教学过程中适当有所针对性, 提高教学效率。通过对具体语料的分析, 笔者发现介词 over 的非空间隐喻语义在英语本族语语料库中使用更频繁, 应受到广泛关注。其中在空间语义中, “覆盖某物或遍及某地” 的语义的使用比例最大。而在非空间隐喻语义中, 动词搭配词的分析中 “对某人或某物有控制权, 优越感或负责” 这一语义的使用比例最大; 而名词搭配词的分析中 “在……过程中” 这一语义的使用比例最大。笔者对不同语义内部的各个搭配词的使用比例也做出了数据统计, 以此提供介词 over 的典型搭配。此项研究的分析结果可以作为介词 over 的英语母语使用参照数据, 供读者对照、分析、研究英语学习者的实际使用情况, 为语言教学及研究者对英语词汇教学和研究产生一定的启示。

参考文献:

- [1] Kenndy G. An Introduction to Corpus Linguistics[M]. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press, 2000.
- [2] Brugman C. Story of Over[M]. Berkeley: University of California Press, 1981.
- [3] Lakoff G. Women, Fire and Dangerous Things [M]. Chicago: The University of Chicago Press, 1987.
- [4] Langacker R. Foundations of Cognitive Theory of Metaphor[M]. Stanford: Stanford University Press, 1987.
- [5] Taylor J. Linguistic Categorization: Prototypes in Linguistic Theory[M]. Oxford: Clarendon Press, 1995.
- [6] Tyler A, Evans V. Reconsidering prepositional polysemy networks: the case of over[J]. Language, 2001, 77(4): 724 - 765.
- [7] 彭卓. 介词 over 的认知语义研究[J]. 赤峰学院学报(汉文哲学社会科学版), 2011, 32(3): 105 - 107.
- [8] 陈月娥. 介词 over 的意象图式及其空间隐喻认知[J]. 西南农业大学学报(社会科学版), 2010, 8(6): 143 - 144.
- [9] Firth J R. Papers in Linguistics 1934—1951 [M]. London: Oxford University Press, 1957.
- [10] Halliday M A K, Hasan R. Cohesion in English[M]. London: Longman, 1976.
- [11] 卫乃兴. 词语搭配的界定与研究体系[M]. 上海: 上海交通大学出版社, 2002.
- [12] 邓耀臣. 词语搭配研究中的统计方法[J]. 大连海事大学学报(社会科学版), 2003, 2(4): 74 - 77.
- [13] Hunston S. Corpora in Applied Linguistics [M]. Beijing: World Publishing Corporation, 2006.
- [14] Ungerer F, Schmid H J. An Introduction to Cognitive Linguistics[M]. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press, 2001.

(编辑: 巩红晓)